ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1321
1 February 1979

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать пятая сессия
Пункт 11 "b" предварительной повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ: "b" ЗНАЧЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Генерального секретаря

1. На своем 105-м заседании 16 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/123 о праздновании 30-й годовщины Всеобщей декларации прав человека. В приложении к резолюции Генеральная Ассамблея предлагает меры по празднованию годовщины. Среди мер, которые следует принять на уровне Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея рекомендовала организовать в 1978 году в Женеве специальный семинар в рамках программы консультативных услуг во всемирном масштабе по вопросам национальных и местных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека. Доклад семинара должен быть представлен Генеральной Ассамблее.

2. На своем 1473-м заседании 8 марта 1978 года Комиссия по правам человека приняла резолюцию 23 (XXXIV) 1/, в которой она решила, что упомянутый выше семинар по национальным и местным учреждениям в области прав человека, рекомендованный Генеральной Ассамблее, должен предложить в качестве части возложенной на него задачи некоторые возможные руководящие принципы структуры и деятельности национальных учреждений, основанные на положениях этой резолюции и приложения к ней. Комиссия просила также Генерального секретаря разослать текст данной резолюции и вышеупомянутые руководящие принципы, предложенные семинаром, всем государствам-членам, для того чтобы они высказали свои замечания и соображения. Комиссия просила также Генерального секретаря подготовить доклад, содержащий всю информацию, полученную от государств-членов, а также замечания и соображения относительно возможных руководящих принципов создания в будущем национальных учреждений, и направить этот доклад членам Комиссии по правам человека в кратчайшие сроки до начала тридцать пятой сессии Комиссии. Комиссия постановила рассмотреть этот доклад Генерального секретаря в связи с подпунктом, озаглавленным "Значение национальных учреждений в области прав человека" в рамках пункта "Дальнейшее развитие и поощрение прав человека и основных свобод".

1/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 г., приложение № 4 (E/1978/34), резолюция 23 (XXXIV).

3. Во исполнение резолюции 32/123 Генеральной Ассамблеи и резолюции 23 (XXXIV) Комиссии по правам человека семинар был проведен в Женеве с 18 по 29 сентября 1978 года 2/.

4. В осуществление резолюции 23 (XXXIV) Комиссии по правам человека Генеральный секретарь разослал государствам-членам вербальную ноту 12 октября 1978 года, в которой содержится резолюция 23 (XXXIV) Комиссии и руководящие принципы, предложенные семинаром для того, чтобы они высказали свои замечания и соображения относительно будущих руководящих принципов, которые могли бы быть представлены в распоряжение правительств-членов, с тем чтобы оказать им содействие в организации национальных учреждений в области прав человека. С целью обмена информацией и опытом в отношении деятельности таких национальных и местных учреждений Комиссия предложила также правительствам сообщать Генеральному секретарю всю информацию, относящуюся к этому вопросу. Комиссия просила государства-члены представить вышеупомянутую информацию Генеральному секретарю к 15 декабря 1978 года.

5. В соответствии с резолюцией 32/123 Генеральной Ассамблеи доклад о работе семинара был представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии. Рассмотрев доклад о работе семинара, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 34/46, в которой [illegible] высокая оценка семинару. В пунктах 2 и 3 этой резолюции Генеральная Ассамблея повторила просьбу к государствам-членам, уже переданную Генеральным секретарем в его вышеупомянутой вербальной ноте, представить свои комментарии до тридцать пятой сессии Комиссии по правам человека. Генеральная Ассамблея просила Комиссию рассмотреть предложенные семинаром руководящие принципы и прислать Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертую сессию через Экономический и Социальный Совет свои рекомендации в этом плане, которые могли бы быть потом предоставлены в распоряжение правительств государств-членов для оказания им содействия в организации национальных учреждений для поощрения и защиты прав человека. Генерального секретаря просили обеспечить, чтобы участие государств-членов в семинарах, организуемых на всемирном уровне, основывалось на принципе равного географического распределения. Генерального секретаря просили также передать эту резолюцию всем государствам-членам для соответствующих действий. В осуществление этой просьбы 5 января 1979 года государствам-членам была разослана составленная с этой целью вербальная нота.

6. На конец января 1979 года Генеральный секретарь получил существенные комментарии от правительств следующих стран: Австрии, Норвегии, Панамы, Сейшельских островов, Таиланда и Японии. Эти комментарии приводятся ниже. Дополнительная информация, которая может быть получена позднее, будет выпущена в качестве приложения к этому докладу.

Австрия

Австрия придает огромную важность роли национальных учреждений в области прав человека. В соответствии с пунктом 1 ("в рамках своих национальных законодательств и своей политики"), а также пункта 2 ("с учетом правовой, юридической, исполнительной

2/ Доклад о работе семинара представлен в распоряжение Комиссии в качестве документа ST/HR/SER.A/2 и Add.1.

и других систем, существующих в стране") резолюции 23 (XXXIV) Комиссии по правам человека, круг полномочий таких создаваемых национальных учреждений будет определяться каждым государством самостоятельно. В частности, не следует перекладывать на вновь создаваемые специальные учреждения функции, которые вполне удовлетворительно осуществляются уже существующими учреждениями, а в Австрии, например, судами общего права.

Австрия придерживается мнения, что в том, что касается вновь создаваемых учреждений, руководящие принципы имеют особое значение в области поощрения прав человека. Учитывая все возрастающее количество договоров, рекомендаций, резолюций и других документов в области прав человека, крайне необходимым представляется наличие целенаправленной информации по таким текстам и составление в централизованном порядке документации по ним.

Поэтому именно эти функции будут возложены на специальный центр по правам человека, вопрос о создании которого сейчас рассматривается в Австрии.

Япония

1. Правительство Японии сообщило Генеральному секретарю, что национальные органы для защиты и поощрения прав человека в Японии включают, в широком смысле этого термина, парламент, все административные органы и суды, однако, в узком смысле этого термина, административными органами, созданными специально с этой целью, являются: Бюро гражданских свобод министерства юстиции и его местные органы и, кроме того, существуют Комиссары по гражданским свободам, назначаемые министром юстиции из числа известных людей, с тем чтобы установить сотрудничество с населением.

2. В сферу компетенции Бюро гражданских свбод и его местных органов, а именно: Бюро по правовым вопросам и районных бюро по правовым вопросам входят следующие вопросы: расследование случаев посягательства на права человека и сбор материалов по ним; содействие деятельности по охране прав человека, проводимой неправительственными организациями; комиссары по гражданским свободам; общественная информация и просветительская деятельность в поддержку уважения свободы и прав человека; неприкосновенность личности; оказание неимущим людям помощи в ведении судебных процессов и другие вопросы, касающиеся защиты прав человека.

3. Комиссары по гражданским свободам занимаются следующими вопросами: информированием общественности и просветительской деятельностью с тем, чтобы содействовать уважению свободы и прав человека; предпринимают усилия с целью поддержки деятельности неправительственных органов по защите прав человека; расследуют случаи посягательства на права человека и собирают информацию по ним для принятия исправительных мер, принимают необходимые действия; оказывают содействие неимущим людям в ведении судебных процессов, а также оказывают другую помощь для защиты их прав; прилагают усилия для защиты прав человека в других вопросах.

4. Правительство Японии представило следующие комментарии по предложенным руководящим принципам:

a) <u>По пункту 16</u>

Что касается правовой помощи, оказываемой неимущим людям, то при ведении гражданских или административных судебных дел Ассоциация правовой помощи предоставляет от их имени на временной основе средства для оплаты предварительного гонорара адвокату, залоговой суммы и основного гонорара адвокату, а в исключительных случаях они могут быть освобождены от обязательства возвращать предоставленные деньги.

b) По пункту 25

При расследовании посягательств на права человека не используется принудительная сила закона, как при расследовании преступлений; расследование посягательств на права человека во всех случаях проводится при добровольном сотрудничестве жертв, нарушителей и свидетелей. Кроме этого, постановление, издаваемое после расследования, включает предупреждение или убеждение сторон, устранение посягательств и т.д. Однако эти постановления не имеют юридической силы, для того чтобы заставить нарушителя или его покровителя повиноваться таким предупреждениям, убеждениям и т.д.

Однако опыт прошлых расследований показывает, что вовлеченные стороны в очень редких случаях отказывались принять участие в расследовании, принимая во внимание его добровольный характер, и органам по защите прав человека удавалось помочь жертвам, устранить нарушение, а также принять превентивные меры на будущее почти во всех случаях, как результат попытки убедить нарушителей задуматься над своим поведением и изменить свои взгляды, используя все методы с полной откровенностью, а также образумить их.

Причиной того, что органы, занимающиеся правами человека, не имеют, как указывалось выше, обязательной силы при расследовании случаев, содержащих посягательства на права человека, потому что оно основано на идее, что эти органы должны попытаться просветить вовлеченные стороны и заставить их осознать чувство прав человека и позволить им самим урегулировать их споры.

Такой путь урегулирования может иногда показаться окольным, однако дух уважения прав человека может быть создан главным образом не путем принуждения, а благодаря пониманию и осознанию.

По этой причине представляется нецелесообразным уполномачивать органы по правам человека вызывать свидетелей и иметь доступ к соответствующим показаниям.

c) К пункту 26

Все органы, на которые возложена ответственность за законодательную или административную работу, обязаны уважать и защищать основные права человека, гарантированные конституцией, и они постоянно помнят о своих обязанностях принимать необходимые меры для поощрения прав граждан, в том что касается вопросов, находящихся под их юрисдикцией. Поэтому органам, занимающимся правами человека, нецелесообразно рассматривать вопросы, относящиеся к юрисдикции вышеупомянутых органов с целью предлагать улучшения, относящиеся к поощрению прав человека, поскольку это, по-видимому, приведет к конфликту полномочий.

d) К пункту 31

Этот пункт нецелесообразен, поскольку он противоречит принципу разделения трех властей: законодательной, судебной и исполнительной.

Норвегия

Правительство Норвегии сообщило Генеральному секретарю, что Норвегия была представлена на семинаре по национальным и местным учреждениям для поощрения и защиты прав человека и активно содействовала таким образом составлению основных принципов, которые в своей совокупности представляют приемлемую основу для продолжения работы соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

Панама

Правительство Республики Панама считает, что создание национальных учреждений для поощрения прав человека является существенно важным для сохранения мира и правовой стабильности государств-членов Организации Объединенных Наций и в особенности тех, чьи народы ведут борьбу против колониализма, апартеида и других существующих в мире форм дискриминации. Эти национальные учреждения могли бы выполнять следующие функции:

a) собирать и распространять информацию по вопросам, касающимся нарушений прав человека, которые представляют предмет заботы правительств их стран. Для этих целей они должны располагать собственными средствами в связи стем, чтобы на них не оказывалось никакое политическое воздействие;

b) обеспечивать, чтобы их члены, ответственные за управление, применяли к правам человека научный подход с тем, чтобы национальные учреждения были доступны для всех лиц, желающих получить информацию или консультацию по вопросам, касающимся их прав;

c) развивать консультативную программу в сотрудничестве с национальными университетами с целью оказания правовой и социальной помощи населению, особенно сельскому населению;

d) содействовать просвещению в сфере вопросов прав человека с начального уровня, для того чтобы обеспечить осведомленность населения относительно основных гарантий, обеспечиваемых такими средствами, как неприкосновенность личности и защита конституционных гарантий, а также любыми другими подобными правами, воплощенными в законодательстве соответствующих государств;

e) предлагать меры по улучшению тех правовых процедур, которые препятствуют подлинной защите прав человека, не нанося ущерба независимости их судебной системы.

Что касается их структуры, то правительство считает, что они должны создаваться в соответствии с нацинальными конституциями как независимые и беспристрастные органы, имеющие все средства, необходимые для того, чтобы гарантировать их автономность и беспристрастность. Эти учреждения должны быть защищены от любого вида угроз или беспокойств, которые могли бы подвергать опасности их деятельность.

Сейшельские острова

Правительство Республики Сейшельских островов заявило, что из-за ограниченных финансовых ресурсов и учитывая сравнительно небольшое население Сейшельских островов, оно придерживается мнения, что создание национального учреждения для поощрения и защиты прав человека оказалось бы чрезмерно обременительным. В отношении пунктов 11, 16 и 22 предлагаемых основных принципов правительство сообщило, что судебная система Сейшельских островов абсолютно независима, что не существует каких бы то ни было ограничений независимости адвоката в отношении представления их клиентов. Что касается бесплатной юридической помощи нуждающимся, то она частично оказывается при ведении процессов по уголовным преступлениям. Рассматриваются вопросы распространения правовой помощи на другие дела.

Таиланд

Правительство Таиланда сообщило, что оно в основном согласно с целями, содержащимися в предлагаемых основных принципах структуры и деятельности национальных учреждений для поощрения и защиты прав человека, и предложило, чтобы такие национальные учреждения функционировали как независимые органы, выполняли свою задачу, особенно в области распространения информации на региональном и местном уровнях, в тесном сотрудничестве с существующими учебными заведениями и учреждениями по развитию в данной области, чтобы не брать на себя ненужное административное и финансовое бремя.